



Membre officiel



Mademoiselle,

Vous souhaitez effectuer un séjour demi-pair en Espagne et nous vous remercions d'avoir choisi l'Association *Fée révée* pour votre placement.

Nous choisissons nos familles d'accueil avec soin et nous leur demandons de privilégier l'échange culturel que peut leur apporter une jeune fille Au pair.

Afin d'étudier au mieux votre dossier, nous vous remercions d'apporter toute votre attention aux informations demandées. Nous nous engageons à trouver la famille qui correspondra le mieux à vos attentes.

Nos prestations : nous vous offrons un encadrement personnalisé et un suivi tout au long de votre séjour : proposition de plusieurs dossiers de famille (un à la fois), mise en relation avec ces dernières, conseils, soutien dans les démarches administratives, organisation de votre arrivée, correspondant sur place, aide dans le choix des cours de langues, changement de famille si besoin, etc ...

Déroulement de votre placement : nous vous confirmerons la bonne réception de votre dossier. Votre candidature sera vérifiée et sera proposée à des familles correspondant à vos attentes. Vous serez mise en contact avec votre future famille. Une fois acceptation de part et d'autre, vous recevrez une confirmation de votre placement, les coordonnées de votre correspondant local ainsi que de nombreux conseils.

Voici la liste des documents à nous fournir (remarque : tout dossier incomplet ne pourra être pris en considération) :

- ✳ la **fiche d'inscription** dûment remplie dans la langue du pays choisi et signée,
- ✳ le document « **Accord Demi-pair Espagne** » approuvé par vous,
- ✳ le document « **Certificat médical** » complété par votre médecin traitant de moins de 3 mois,
- ✳ **2 photos d'identité** souriantes en couleur
- ✳ un **album photo** : collez sur des pages blanches ou légèrement teintées de format A4 quelques photos (de vous avec vos parents, gardant des enfants ou faisant des activités avec ces derniers (à la piscine, dessinant, etc, ..)). Vous pouvez également faire un montage grâce à un ordinateur et en imprimer le résultat. Il est important que vos photos soient de bonne qualité car elles sont destinées à être scannées et à être envoyées par mail à votre future famille d'accueil. N'oubliez pas de légender vos photos.
- ✳ une **lettre de motivation** dans la langue du pays choisi d'environ 500 mots : vous devez vous décrire, parler de votre famille, de votre expérience auprès des enfants, vos motivations, etc... Gardez en mémoire qu'une famille en lisant votre lettre pourra savoir si vous êtes la/le bon(ne) Au pair pour ses enfants. Vous devez la rédiger par vous-même. Bien sûr, vous pouvez vous aider d'un dictionnaire mais il est important qu'elle reflète votre niveau de langue réel. Votre lettre doit être dactylographiée et signée par vous.
- ✳ un **extrait de casier judiciaire** (à demander par courrier Casier Judiciaire National 107, rue du Landreau 44317 NANTES CEDEX 3 ou en ligne www.cjn.justice.gouv.fr),
- ✳ une photocopie d'une **pièce d'identité** officielle (carte d'identité ou passeport),
- ✳ une photocopie du **permis de conduire** si vous l'avez,
- ✳ les photocopies des **diplômes** obtenus (Bac ou attestation de niveau, études secondaires, attestation du niveau de langue du pays choisi, BAFA, diplômes de premiers secours, etc ...),

- ✳ **deux références de garde d'enfants** complétées par des personnes différentes et qui ne font pas partie de votre famille. Peu importe que vos gardes d'enfants aient été rémunérées ou non, déclarées ou non, dans le milieu professionnel ou chez des particuliers. Seule compte votre expérience réelle. Plus vous aurez cumulé d'expériences, plus vite vous serez placé(e). Si vous n'avez pas suffisamment d'expériences, mettez à profit votre temps libre pour aller chercher vos petits voisins à l'école, les garder pendant les vacances en journée, effectuer un stage bénévole dans une crèche ...
- ✳ **une référence de moralité** par une personne étrangère à votre famille : un professeur, un employeur ou un voisin. Ne demandez pas à votre meilleure amie de la remplir, nous ne pourrions malheureusement pas la prendre en considération.
- ✳ le **règlement** de la cotisation à l'Association : 150 € (cotisation non remboursable et encaissée dès réception du dossier) par chèque bancaire ou postal à l'ordre de « *Fée rêvée* », par mandat postal ou en espèces. Nota : ne sont acceptés que les règlements en Euros. Le solde de l'inscription (cf ci-dessous) sera envoyé après confirmation du placement.
- ✳ 3 grandes enveloppes blanches timbrées à 2,40 €.

Nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez et restons à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

L'Association *Fée rêvée*

PROGRAMME DEMI-PAIR EN ESPAGNE

Programme	Séjour de 8 semaines (de juin à septembre)	Séjour de 12 semaines	Séjour de 24 semaines
20 leçons d'espagnol et 20h de travail par semaine	1.300 € (*)	1.700 € (*)	2.650 € (*)

La somme que vous versez comprend :

- des cours d'espagnol courant,
- l'accueil à l'aéroport ou à la gare aller simple,
- le suivi et le soutien pendant tout votre séjour,
- le placement demi-pair dans une famille pendant toute la durée de vos cours

Elle ne comprend pas :

- votre billet aller - retour France - Espagne
- la souscription avant votre départ à une assurance médicale. Nous vous donnerons toutes les informations nécessaires après validation de votre inscription.
- les frais de virement bancaire pour le règlement du solde de votre inscription
- vos dépenses personnelles : nous vous conseillons vivement de prévoir 150 € par mois au minimum

N'hésitez pas à nous contacter si vous souhaitez prolonger votre séjour.

(*) Somme susceptible de variation

FÉE RÊVÉE - Association Loi 1901 - 6, rue de Bellevue 92150 SURESNES
 Téléphone / Fax : 01.41.44.01.85 - Email : contact@fee-revee.com - Site Web : www.fee-revee.com

Version du 13/12/11



BON À SAVOIR PROGRAMME DEMI-PAIR EN ESPAGNE

Membre officiel



LE SÉJOUR DEMI-PAIR : UN ÉCHANGE CULTUREL

Vous désirez séjourner en Espagne quelques semaines afin d'approfondir vos connaissances linguistiques. Votre objectif est de vous immerger dans la langue et la culture du pays d'accueil.

Nous vous proposons de séjourner en Espagne en tant que Demi-pair. Ce séjour sera pour vous le meilleur moyen d'acquérir la langue espagnole et vous permettra de vivre dans une famille. En échange d'une pension complète chez elle, vous participez aux tâches familiales courantes en particulier auprès des enfants.

LES AVANTAGES DU PROGRAMME DEMI-PAIR

- ★ Vous irez en Espagne pour une durée de 8, 12 ou 24 semaines. Si vous souhaitez prolonger votre séjour, vous continuerez à suivre des cours d'espagnol.
- ★ Vous serez logée, nourrie et blanchie. Vous jouirez d'une chambre individuelle, et éventuellement de votre propre salle de bains.
- ★ Vous serez accueillie comme un membre de la famille.
- ★ Vos cours :
 - ★ Vous suivrez des cours dans une école de langues pendant 8, 12 ou 24 semaines à raison de 20 leçons par semaine (chaque leçon dure environ 45 minutes).
 - ★ Les cours auxquels vous serez inscrite sont des cours d'espagnol courant.
 - ★ Vous bénéficierez de toutes les commodités qu'offre l'école : bibliothèque, salon de détente, etc
 - ★ L'école vous fournira, dans la mesure du possible et dès le premier jour, une réunion d'information et des informations pratiques

EN ÉCHANGE

- ★ Vous vous adapterez aux coutumes canadiennes et surtout aux traditions familiales, dans le respect et la discrétion. Être au pair exige non seulement de la responsabilité de votre part, mais aussi de la souplesse envers la vie familiale.
- ★ Vous travaillerez environ 20 heures par semaine selon l'emploi du temps proposé par la famille et accepterez de faire 2 baby-sittings dans le mois.
- ★ Vous aurez généralement le week-end de libre.
- ★ Votre travail consistera à seconder la mère de famille, par exemple: le rangement et le ménage des chambres des enfants, la préparation de repas simples, le repassage du linge, le rangement des pièces, le passage de l'aspirateur, les accompagnements à l'école, aux activités et loisirs, la vérification des devoirs, etc.....

Cette liste est non exhaustive et peut varier en fonction de l'âge des enfants et des besoins spécifiques de votre famille.

La famille d'accueil vous donnera lors d'un premier contact un emploi du temps de la semaine. Il peut varier en fonction des imprévus (maladie des enfants ou voyage professionnel par exemple).

PRÉPARATION DE VOTRE FUTUR SÉJOUR

Votre famille s'engage à vous aider et à vous encadrer surtout à votre arrivée dans son pays.

Voici les engagements que vous allez devoir tenir :

- ✳ après confirmation du placement, rester en contact avec la famille d'accueil et l'informer des modalités de votre voyage,
- ✳ régler les formalités administratives (passeport ou carte nationale d'identité, carte européenne d'Assurance maladie, assurance privée, obtention d'un titre de séjour ou d'un visa si nécessaire, etc ...),
- ✳ régler les frais de votre voyage,
- ✳ vous adapter le plus rapidement possible dans votre future ville (se diriger dans la ville, prendre les moyens de transport, se rendre aux établissements administratifs pour vos papiers.....),
- ✳ faire les efforts nécessaires pour connaître la culture espagnole et pour en apprendre la langue, à respecter les différences et à vous montrer tolérante,
- ✳ payer vos communications téléphoniques locales ou non,
- ✳ prévoir de l'argent pour vos besoins personnels.

VOTRE FUTUR SÉJOUR EN FAMILLE D'ACCUEIL

Vous devez vous engager à vous conduire comme une grande sœur ou un grand frère. Votre famille a des règles de vie qu'il vous faut respecter.

- ✳ Soyez discrète en ce qui concerne les facilités de la maison.
- ✳ Prenez des initiatives.
- ✳ Prévenez la maîtresse de maison pour les visites d'amis, vos sorties nocturnes
- ✳ Il vous est interdit de fumer dans la maison et de consommer de l'alcool.
- ✳ Il est préférable de ne pas abuser du téléphone de la maison pour envoyer ou recevoir des appels.
- ✳ Tenez votre chambre propre et aérée.
- ✳ Rendez service à la maîtresse de maison même en dehors de vos horaires de travail (aider à mettre la table, aider à servir le plat, débarrasser, laisser la cuisine propre après votre passage...).
- ✳ Prévenez votre famille si vous ne prenez pas votre repas avec elle ou si vous êtes en retard, pour le repas familial.
- ✳ Si vous décidez de quitter votre famille en cas de conflit ou de mal-être, vous devez contacter au plus vite notre correspondant sur place ainsi que l'Association *FÉE RÉVÉE*. Nous vous aiderons à chercher une autre famille ou à revenir en France. Néanmoins, un préavis de 2 semaines minimum est exigé. Pendant cette période, vous continuerez à exécuter vos tâches correctement. En contrepartie, vous serez nourrie et logée.

VOS RAPPORTS AVEC LES ENFANTS

Votre famille s'engage naturellement à tout faire pour que les liens se tissent rapidement entre les enfants et vous. Cependant :

- ✳ Vous devez assumer toutes les responsabilités vis-à-vis des enfants que vous gardez.
- ✳ Ne les laissez jamais seuls (ayez toujours un œil sur eux).
- ✳ Ne les laissez pas en situation de danger.
- ✳ Ne les battez pas.
- ✳ Réglez les conflits uniquement avec l'accord des parents.

Surtout, la famille d'accueil vous confie ses enfants et sa maison. Sachez veiller sur chacun d'eux comme s'ils étaient les vôtres.

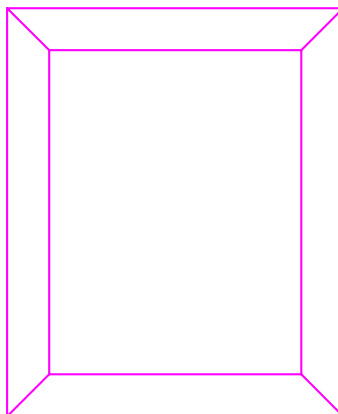
Enfin, n'hésitez pas une fois sur place à expliquer à votre famille d'accueil vos problèmes et vos soucis. La communication est la meilleure solution pour vous intégrer au sein de votre futur foyer.



Membre officiel



DEMI-PAIR EN ESPAÑA FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN



Nombre

Apellido

¿Fecha a partir de la cuál está Vd disponible ?

Duración: 8 semanas 12 semanas 24 semanas

Teléfono fijo:

Teléfono móvil

Email

Edad :

Remarque : ce formulaire est destiné à votre future famille d'accueil ainsi qu'à notre Association. Veuillez nous retourner ce formulaire dûment complété à l'encre noire en espagnol

1. DATOS PERSONALES

Nombre:	
Apellido:	
Nacionalidad	
Fecha y lugar de nacimiento:	
Dirección:	
Código postal:	Ciudad:
País:	
¿A que se dedica actualmente?	
Apellido y teléfono de una persona in caso de urgencia:	

2. DESCRIPCIÓN DE SU FAMILIA

Profesión del padre:			
Profesión de la madre:			
Número y edad de sus hermanos			
Vive Vd en <input type="checkbox"/> el campo <input type="checkbox"/> la ciudad			
¿ Dónde vive Vd ?	<input type="checkbox"/> a la Universidad	<input type="checkbox"/> sola	
<input type="checkbox"/> con un miembro de su familia	<input type="checkbox"/> con su padres		
¿ Ha viajado alguna vez ?	<input type="checkbox"/> sola	<input type="checkbox"/> con su familia	<input type="checkbox"/> al extranjero
¿ Cual es su religión ?			
¿ Aceptaría vivir en una familia que tiene otra religión ? <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> sí			

3. EXPERIENCIA CON NIÑOS

	¿Tiene experiencia con niños	¿Está dispuesta a cuidar de los niños de ...
0 - 2 años	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 años - 6 años	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6 años - 12 años	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Adolescente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Niños con necesidades especiales	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿ Ha cuidado alguna vez a un bebé ? <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> sí		
¿ Es Vd capaz de asumir sola la guardia de un bebé ? <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> sí		
¿ Ha estado ya Au pair? <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> sí		
En la afirmativa, ¿ cuando y donde ?		
•		
•		
•		
¿ Tiene Vd nociones de primeros auxilios o diploma de cuidado de niños? <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> sí		
En la afirmativa, ¿ cuál ?:		
1.		
2.		

4. FORMACIÓN

IDIOMAS						
	Excelente	Bueno	Pasable	Flojo	Ninguno	Años de estudio del idioma
Inglés	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Alemán	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Español	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Italiano	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Otros	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Diplomas y fechas

1.
2.
3.

¿ Ha estado ya a España ? no sí

En la afirmativa, ¿ donde, cuánto tiempo y cuando ?

.....

.....

5. PERSONAL INFORMACIÓN

Aceptaría una familia con <input type="checkbox"/> sólo la madre <input type="checkbox"/> sólo el padre		
¿ Aceptaría una familia donde una de las personas habla su idioma ? <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> sí		
¿ Sabe nadar ? <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> sí		
¿ Está Vd capacitada para vigilar a niños al lado de una piscina o en el mar ? <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> sí		
¿ Sabe de ciclismo ? <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> sí		
¿ Sabe conducir ? <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> sí		
¿ En la afirmativa, indique la fecha de su carnet ?		
¿ Conduce Vd a menudo ? <input type="checkbox"/> cada día <input type="checkbox"/> 2-3 días al mes <input type="checkbox"/> una vez al mes <input type="checkbox"/> menos		
¿ Está dispuesta a conducir en el país ? <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> sí		
¿ Fuma Vd ? <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> sí , Si fuma, ¿ cuanto al día ?		
¿ Si fuma, aceptaría no fumar en el exterior y no fumar en presencia de los niños ? <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> sí		
¿ Padece Vd algún tipo de alergia ? <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> sí, En la afirmativa, ¿ cuál ? :		
.....		
¿ Tiene Vd alguna enfermedad crónica ? <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> sí En la afirmativa, ¿ cuál ? :		
.....		
¿ Le gustan los animales ? <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> sí		
¿ Aceptaría ocuparse de animales domésticos ? <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> sí		
¿ Tiene Vd una dieta especial ? <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> sí		
¿ Qué tareas domésticas sabe Vd hacer ?		
<input type="checkbox"/> hacer la cocina	<input type="checkbox"/> Limpiar casa	<input type="checkbox"/> Hacer la colada
<input type="checkbox"/> planchar	<input type="checkbox"/> Pasar la aspiradora	<input type="checkbox"/> Ordenar
Más información :		
.....		
.....		

6. DIVERSO

¿ Cuales son sus ocios ?			
<input type="checkbox"/> Cinema	<input type="checkbox"/> Lectura	<input type="checkbox"/> Salir con los amigos	<input type="checkbox"/> Museo, exposición
<input type="checkbox"/> Viajes	<input type="checkbox"/> Teatro	<input type="checkbox"/> Marcha	
¿ Hace Vd deportivo ? ? <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> sí En la afirmativa, ¿ cuál ?			
¿ Tiene Vd amigos en el país? ? <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> sí En la afirmativa, ¿ donde ?			
¿ Qué profesión tendrías?.....			
.....			

Comment avez-vous connu l'Association *Fée rêvée*?

IMPORTANT : L'Association *Fée rêvée* ne peut en aucun cas être tenue pour responsable des accidents, pertes, dommages, plaintes ou dépenses particulières en relation avec le séjour de l'Au pair en famille.

Declaro bajo mi responsabilidad que todos los datos que aquí figuran son ciertos. Acepto ejecutar mis obligaciones lo mejor que puedo

Date :

Signature précédée de la mention manuscrite « Lu et Approuvé »

ACCORD DEMI-PAIR ESPAGNE

Je soussigné(e) m'engage à comprendre suivre et respecter intégralement l'accord suivant :

Je certifie avoir répondu à toutes les questions en toute honnêteté et que toutes les informations fournies dans mon dossier sont exactes. Je certifie n'avoir jamais eu recours à l'assistance des autorités psychiatriques publiques ou privées. Je m'engage à informer l'Association FÉE RÊVÉE de tout changement relatif aux informations fournies dans mon dossier. J'autorise l'Association FÉE RÊVÉE à communiquer toutes les informations contenues dans mon dossier (y compris le certificat médical et les photos) à son partenaire local ainsi qu'à toute famille potentielle.

Je comprends que :

- la cotisation sera encaissée dès réception de mon dossier et n'est en aucun cas remboursable.
- les frais de placement seront encaissés dès confirmation d'acceptation d'une famille. En cas d'annulation de ma part après confirmation du placement, les frais de placement ne seront pas remboursés.
- le montant mensuel des cours est d'environ 800 € (somme susceptible de variation).

Tout manquement de ma part peut provoquer l'annulation de mon inscription au programme Au pair, notamment en cas de communication d'informations erronées dans mon dossier d'inscription, début du séjour sans confirmation officielle de placement par l'organisme dans mon pays d'origine ou sans visa en règle (le cas échéant)

L'Association FÉE RÊVÉE ne pourra en aucun cas être tenue responsable des accidents, vols, préjudices de toute nature qui me seraient occasionnés pendant mon séjour ou que j'aurais occasionnés et ce de quelque manière que ce soit. Aucune réclamation **après mon séjour** ne pourra être prise en considération (remboursement des frais de dossier et de placement le cas échéant, indemnisation de l'argent de poche non versé par la famille, remboursement des cours de langues payés en avance, frais de voyage et de transport, etc ...). L'Association FÉE RÊVÉE sera en droit d'annuler ma demande si je n'ai pas trouvé de famille d'accueil dans les trois mois suivants mon inscription et / ou si je refuse la prise de contact de trois familles successives.

Tout manquement de ma part peut provoquer mon renvoi, notamment en cas de non-respect des règles du programme Au pair.

Par ailleurs, je m'engage à :

- coopérer avec l'Association FÉE RÊVÉE ainsi qu'avec ses correspondants locaux et à les informer immédiatement de tout changement concernant mon séjour Au pair : départ prématuré de la famille d'accueil avec son accord et quelle qu'en soit la raison, mauvaise adéquation par rapport au programme Au pair, etc
- rendre compte à FÉE RÊVÉE si ma famille ne tient pas ses engagements et notamment si mon argent de poche ne m'est pas donné ou est diminué par rapport à l'acceptation de placement, ma chambre n'est pas convenable, la famille est irrespectueuse à mon égard, malgré discussion avec ma famille d'accueil, les enfants sont irrespectueux à mon égard,
- effectuer un préavis de deux semaines chez ma famille d'accueil si je décide de la quitter en accord avec l'Association FÉE RÊVÉE et son correspondant local et ce pour quelque raison que ce soit

L'Association FÉE RÊVÉE est en droit de se dégager de toute responsabilité me concernant en cas de non respect de ma part du présent accord, pas plus qu'elle ne peut être confondue avec celle des familles et des correspondants étrangers

J'ai bien compris que le programme Au pair n'est pas un contrat de travail, qu'être Au pair demande un niveau élevé de responsabilité et de flexibilité et enfin que je devrai m'acquitter des tâches demandées par la famille d'accueil du mieux possible.

Je m'engage à :

- respecter les lois du pays d'accueil durant mon séjour
- n'accepter aucune autre forme d'emploi rémunéré pendant mon séjour
- être responsable de la sécurité et du bien-être des enfants lorsqu'ils sont sous ma surveillance
- indemniser la famille d'accueil pour toute perte ou préjudice subi ou pour toute réclamation qui pourra m'être faite suite à un manquement ou à une négligence de ma part pendant la durée de mon engagement avec la famille d'accueil
- ne pas administrer de châtiment corporel à un enfant
- rembourser ma famille d'accueil pour toutes mes dépenses personnelles
- ne pas posséder ni consommer illégalement de l'alcool ou des drogues ou de toute autre substance déclarée toxique, ou ne pas conduire en état d'ébriété ; le cas échéant, mon accord de placement sera rompu immédiatement et je devrai rentrer dans mon pays d'origine
- tenir la maison propre pendant l'absence de la famille
- respecter les différences culturelles et faire preuve de tolérance
- respecter les règles de vie et les principes d'éducation de ma famille d'accueil même s'ils sont différents de ceux que je connais

Je comprends que :

- ma famille d'accueil n'est pas tenue de mettre à ma disposition Internet et un téléphone portable. Je dois prendre mes dispositions si je souhaite consulter Internet ou avoir un téléphone portable.
- mon accord de placement sera rompu si je commets toute sorte de vol ou d'abus
- si je change de famille, je peux être placé(e) dans une autre région

Cette liste est non exhaustive, pourra être adaptée au cas par cas ou complétée.

NOM ET PRÉNOM

DATE ET SIGNATURE précédée par la mention «lu et approuvé »

FÉE RÊVÉE - Association Loi 1901 - 6, rue de Bellevue 92150 SURESNES

Tél / Fax : 01.41.44.01.85 - Email : contact@fee-revee.com - Site Web : www.fee-revee.com

Version du 13/12/11

Membre officiel





CERTIFICAT MÉDICAL MEDICAL CERTIFICATE

Membre officiel



Nom du candidat / Name of the applicant
 Date de naissance / Date of birth
 Ville de résidence / city of residence Code postal / post code
 Pays / country

Taille en cm / height : Poids en kg / weight :
 Le candidat porte-t-il des lunettes / does the applicant wear glasses? yes no
 Si oui, doit-il les porter pour conduire une voiture ? yes no
 Les dents sont-elles en bonne santé / Are applicant's teeth in good health ? yes no
 Conseillez-vous au candidat d'effectuer une visite chez le dentiste / Do you advice the applicant to go to the dentist ? yes no

La personne présente ou a-t-elle présenté / has the applicant ever had or currently have :					
	yes	no		yes	no
Des symptômes de boulimie / bulimia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Test HIV / VIH test	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Des symptômes d'anorexie / anorexia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	La varicelle / chicken pox disease	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Des problèmes de cœur / heart disease	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	La rubéole / German measles	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Des problèmes d'anémie / anaemia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Des migraines / headaches	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Des crises d'épilepsie / seizures	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Des vertiges / dizziness	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Des symptômes de dépression / nervous breakdown	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Rhésus / blood type		
De l'asthme / asthma	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Du diabète / diabetes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
			Des allergies / allergies	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Ses vaccins sont-ils à jour / Are applicant's vaccines up to date ?					
	yes	no		yes	no
BCG / tuberculosis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Hépatite B / hepatitis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hépatite A / infectious hepatitis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Poliomyélite / poliomyelitis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Rougeole / measles	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Diphtérie / diphtheria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Rubéole / rubella	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Oreillons / mumps	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Le candidat a-t-il reçu un traitement pour des problèmes psychologiques ? Has the applicant ever received treatment for psychological problems? yes no
 Le candidat a-t-il des limites physiques et mentales ? Is the applicant restricted physically or mentally? yes no If so, please explain

Selon vous, quel est l'état de santé général du candidat / As far as you are concerned, what is the applicant's general state of health ?

Excellent / Excellent <input type="checkbox"/>	Bon / Good <input type="checkbox"/>	Passable / Fair <input type="checkbox"/>	Faible / Poor <input type="checkbox"/>
--	-------------------------------------	--	--

Depuis combien de temps suivez-vous ce patient ? For how long are you treating this patient?
 Observations :

Nom du médecin / Doctor's name Date

Adresse du cabinet / Care centre or clinic address

Cachet / Ink pad please



CHILDCARE REFERENCE

Membre officiel



Chaque référence de garde d'enfants doit être complétée par les parents d'enfants dont vous vous êtes occupés, par un directeur de crèche ou de centre de vacances. Votre référant doit dans la mesure du possible écrire ses réponses dans la langue du pays choisi. Le cas échéant, nous vous remercions de traduire ses réponses dans la langue du pays choisi en dessous.

Nom et prénom de la jeune fille / jeune homme au pair
Name and surname of the young person:

A quelle occasion l'avez-vous rencontré et depuis combien de temps la / le connaissez-vous ?
.....
How and since how long have you known her / him
.....

Est-ce un membre de votre famille et si oui quel est votre lien de parenté :
Is she / he a member of your family and if she / he is, what is your family tie:

Pendant combien de temps l'avez-vous employé (e)
For how long did you employ her / him

Indiquez l'âge et le nombre d'enfants dont il / elle a eu la charge :
Please indicate the age and the number of children she / he cared for:

Quelles étaient les responsabilités et ses tâches vis-à-vis de vos enfants
Please explain her / his duties with your children:

La personne a-t-elle habité chez vous et si oui, pendant combien de temps
Did you give accommodation to this young person and for how long:

A-t-elle / il participé aux travaux ménagers (laver, préparer les repas, repasser, ranger)
Did she / he help in the household duties (washing, cooking, ironing, cleaning, ...)

Donnez votre opinion sur la capacité de la jeune fille / jeune homme à s'adapter à de nouvelles situations, au stress, choc de culture, etc.
Please give your opinion of the applicant's ability to handle new situations and possible stress, culture shock, etc ...
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Comment décririez-vous le candidat ? Veuillez utiliser une échelle de 1 à 4 (1 : pas du tout, 2 : un peu, 3 : beaucoup, 4 : énormément)

How would you describe the applicant? Please fill in according to a scale of 1 – 4 (1 : not applicable, 2 : a little, 3 : well , 4 : wonderful)

	1	2	3	4
Amour des enfants (<i>Love for children</i>)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Compréhension des enfants (<i>Ability to understand children needs</i>)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Responsabilité et maturité (<i>Responsibility</i>)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Flexibilité et adaptabilité (<i>Flexibility</i>)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ponctualité (<i>Punctuality</i>)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Honnêteté (<i>Honesty</i>)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Capacité à travailler avec les adultes (<i>Ability to work with adults</i>)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Organisation (sens de l'organisation)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
De confiance (<i>Reliable</i>)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Pourquoi la / le recommandez-vous pour être jeune fille / jeune homme au pair ?

Why do you recommend this young person to be an au pair girl / boy in a foreign family ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Nom et qualité de la personne délivrant cette référence

Name and profession of the referee

Adresse :

Téléphone domicile Téléphone travail :

Je certifie que les renseignements portés ci-dessus sont exacts.

I certify that the information carried above is exact

Signature



CHILDCARE REFERENCE

Membre officiel



Chaque référence de garde d'enfants doit être complétée par les parents d'enfants dont vous vous êtes occupés, par un directeur de crèche ou de centre de vacances. Votre référant doit dans la mesure du possible écrire ses réponses dans la langue du pays choisi. Le cas échéant, nous vous remercions de traduire ses réponses dans la langue du pays choisi en dessous.

Nom et prénom de la jeune fille / jeune homme au pair
Name and surname of the young person:

A quelle occasion l'avez-vous rencontré et depuis combien de temps la / le connaissez-vous ?
.....
How and since how long have you known her / him
.....

Est-ce un membre de votre famille et si oui quel est votre lien de parenté :
Is she / he a member of your family and if she / he is, what is your family tie:

Pendant combien de temps l'avez-vous employé (e)
For how long did you employ her / him

Indiquez l'âge et le nombre d'enfants dont il / elle a eu la charge :
Please indicate the age and the number of children she / he cared for:

Quelles étaient les responsabilités et ses tâches vis-à-vis de vos enfants
Please explain her / his duties with your children:

La personne a-t-elle habité chez vous et si oui, pendant combien de temps
Did you give accommodation to this young person and for how long:

A-t-elle / il participé aux travaux ménagers (laver, préparer les repas, repasser, ranger)
Did she / he help in the household duties (washing, cooking, ironing, cleaning, ...)

Donnez votre opinion sur la capacité de la jeune fille / jeune homme à s'adapter à de nouvelles situations, au stress, choc de culture, etc.
Please give your opinion of the applicant's ability to handle new situations and possible stress, culture shock, etc ...
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Comment décririez-vous le candidat ? Veuillez utiliser une échelle de 1 à 4 (1 : pas du tout, 2 : un peu, 3 : beaucoup, 4 : énormément)

How would you describe the applicant? Please fill in according to a scale of 1 – 4 (1 : not applicable, 2 : a little, 3 : well , 4 : wonderful)

	1	2	3	4
Amour des enfants (<i>Love for children</i>)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Compréhension des enfants (<i>Ability to understand children needs</i>)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Responsabilité et maturité (<i>Responsibility</i>)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Flexibilité et adaptabilité (<i>Flexibility</i>)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ponctualité (<i>Punctuality</i>)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Honnêteté (<i>Honesty</i>)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Capacité à travailler avec les adultes (<i>Ability to work with adults</i>)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Organisation (sens de l'organisation)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
De confiance (<i>Reliable</i>)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Pourquoi la / le recommandez-vous pour être jeune fille / jeune homme au pair ?

Why do you recommend this young person to be an au pair girl / boy in a foreign family ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Nom et qualité de la personne délivrant cette référence

Name and profession of the referee

Adresse :

Téléphone domicile Téléphone travail :

Je certifie que les renseignements portés ci-dessus sont exacts.

I certify that the information carried above is exact

Signature



CHARACTER REFERENCE

Membre officiel



Nous vous demandons de nous fournir au minimum une lettre de recommandation à compléter par un de vos employeurs, professeurs, etc Votre référant doit dans la mesure du possible écrire ses réponses dans la langue du pays choisi. Le cas échéant, nous vous remercions de traduire ses réponses dans la langue du pays choisi en dessous.

Nom et prénom de la jeune fille / jeune homme au pair :

Name and surname of the young person :

Est-ce un membre de votre famille et si oui quel est votre lien de parenté :

Is she / he a member of your family and if she / he is, what is your family tie

A quelle occasion l'avez-vous rencontré et depuis combien de temps la / le connaissez-vous ?

How and since how long have you known her / him ?

Comment décririez-vous le candidat ? Veuillez utiliser une échelle de 1 à 4 (1 : pas du tout, 2 : un peu, 3 : beaucoup, 4 : énormément)

How would you describe the applicant ? Please fill in according to a scale of 1 – 4 (1 : not applicable, 2 : a little, 3 : well , 4 : wonderful)

	1	2	3	4
De confiance (Reliable)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Capacité de communication (Communication skills)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Responsabilité et maturité (Responsibility)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Flexibilité et adaptabilité (Flexibility)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ponctualité (Punctuality)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Honnêteté (Honesty)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Donnez votre opinion sur la capacité de la jeune fille / jeune homme à s'adapter à de nouvelles situations, au stress, choc de culture, etc.

Please give your opinion of the applicant's ability to handle new situations and possible stress, culture shock, etc

.....

.....

.....

.....

Pourquoi la / le recommandez-vous pour être jeune fille / jeune homme au pair ?
Why do you recommend this young person to be an au pair girl / boy in a foreign family ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Nom et qualité de la personne délivrant cette référence
Name and profession of the referee

Adresse :

Téléphone domicile Téléphone travail :

Je certifie que les renseignements portés ci-dessus sont exacts.
I certify that the information carried above is exact

Signature